

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 October 2010
Russian
Original: English

Письмо Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 5 октября 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить резолюцию 7234, принятую Советом Лиги арабских государств на его сто тридцать четвертом очередном заседании на уровне министров, состоявшемся 6 сентября 2010 года в Каире, по вопросу об оккупации Ираном трех арабских островов в Аравийском заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса (см. приложение). Этот важный вопрос должен оставаться в повестке дня Совета Безопасности до тех пор, пока Иран не прекратит свою оккупацию этих трех островов и Объединенные Арабские Эмираты не восстановят полный суверенитет над этими островами.

Буду признателен, если Вы, согласно статье 54 Устава Организации Объединенных Наций, распространите настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Яхья Махмассани
Посол



Приложение к письму Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций от 5 октября 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Оккупация Ираном трех арабских островов в Аравийском заливе, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса

Совет Лиги на своем заседании на уровне министров,

рассмотрев:

- записку Генерального секретариата,
- предварительный доклад Генерального секретаря о деятельности Генерального секретариата в межсессионный период,
- рекомендацию Комитета по политическим вопросам,

руководствуясь резолюциями предыдущей встречи на высшем уровне, двадцать второй очередной сессии в Сирте, последней из которых была резолюция 510 от 28 марта 2010 года по вопросу об оккупации Ираном трех арабских островов в Аравийском заливе, а именно Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам,

подтверждая свои предыдущие резолюции, последним из которых было решение 7165 (сто тридцать третья очередная сессия) от 3 марта 2010 года,

постановляет:

1. безоговорочно подтвердить абсолютный суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над принадлежащими им тремя островами Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса и поддержать все мирные меры и средства, используемые Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими оккупированными островами;
2. осудить продолжающееся закрепление правительством Ирана своей оккупации этих трех островов и нарушение им суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов, что может лишь подорвать безопасность и стабильность в регионе и создать угрозу международному миру и безопасности;
3. осудить строительство Ираном жилых объектов для расселения иранских граждан на трех оккупированных арабских островах;
4. осудить проводимые Ираном военные учения, в том числе на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, — а также в территориальных водах, воздушном пространстве, на континентальном шельфе и в исключительной экономической зоне этих островов, являющихся неотъемлемой частью Объединенных Арабских Эмиратов, и просить Иран воздерживаться от подобных нарушений и провокационных действий, которые представляют собой вмешательство во внутренние дела независимого, суверенного государства, не способствуют укреплению доверия, представляют угрозу для безопасности и

стабильности в регионе и угрожают безопасности регионального и международного морского судоходства в Аравийском заливе;

5. осудить открытие Ираном двух коммерческих предприятий на принадлежащем Объединенным Арабским Эмиратам острове Абу-Муса и призвать эту страну демонтировать эти незаконные сооружения и уважать суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над их территорией;

6. вновь призвать правительство Ирана прекратить оккупацию им трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, воздерживаться от попытки навязать силой политику «свершившегося факта», прекратить создание любых объектов в целях изменения демографического состава населения островов, отменить все меры и ликвидировать все объекты, возведенные им в одностороннем порядке на этих трех арабских островах, поскольку подобные меры и притязания являются недействительными, не имеют юридической силы, не могут умалить законного права Объединенных Арабских Эмиратов на эти три острова и противоречат нормам международного права и положениям Женевской конвенции 1949 года; и призвать правительство Ирана использовать мирные средства для урегулирования существующего спора в отношении этих островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая договоренность о передаче дела в Международный Суд;

7. выразить надежду на то, что Исламская Республика Иран пересмотрит свою позицию, заключающуюся в отказе от поиска мирного урегулирования проблемы трех оккупированных островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и согласится сделать это либо путем прямых честных переговоров, либо путем передачи дела в Международный Суд;

8. призвать Иран продемонстрировать словом и конкретными делами провозглашенное им стремление к улучшению отношений с арабскими странами и к диалогу и устранению напряженности и сделать это путем честного ответа на искренние призывы, с которыми к нему обратились президент Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочество шейх Халифа бен Заид Аль Нахайян, арабские государства — члены Совета сотрудничества стран Залива, арабские государства, международное сообщество, дружественные государства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, призвавшие урегулировать спор в отношении трех оккупированных островов мирными средствами в соответствии с обычной практикой и договорами и нормами международного права либо путем прямых честных переговоров, либо путем передачи дела в Международный Суд, с тем чтобы содействовать укреплению доверия, безопасности и стабильности в регионе Аравийского залива;

9. подтвердить принятую на встрече на высшем уровне в Сирте резолюцию 510 от 28 марта 2010 года касательно просьбы о том, чтобы Его Превосходительство Муамар Каддафи продолжал прилагать похвальные усилия, с тем чтобы убедить Исламскую Республику Иран и Объединенные Арабские Эмираты согласиться передать вопрос на рассмотрение Международного Суда;

10. призвать все арабские государства взять на себя обязательство в рамках своих контактов с Ираном поднимать вопрос об оккупации этой страной трех островов и особо подчеркнуть необходимость прекращения этой оккупации на том основании, что эти три острова являются оккупированной арабской территорией;

11. информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Совета Безопасности о важности сохранения этого вопроса в перечне вопросов, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, до прекращения оккупации Ираном трех арабских островов и восстановления Объединенными Арабскими Эмиратами своего полного суверенитета над ними;

12. просить Генерального секретаря следить за данным вопросом и представить доклад Совету на его следующей сессии.

(Решение на уровне министров 7234
сто тридцать четвертая очередная сессия
16 сентября 2010 года)